

ABSTRACT SHEET

This abstract sheet may be reproduced without charge.

Christine Deschamps. **President's Annual Report to the 67th IFLA Conference in Boston**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, p. 297

Report by the President of IFLA to the 67th IFLA General Conference and Council, Boston, USA, August 16-25, 2001. Reviews IFLA membership, conference attendance, the results of new voting procedures, revised membership fees and assistance received from donors. Discusses the difficult financial situation of IFLA's Core Activities and the need for further support. Briefly outlines other activities undertaken during the year and concludes with news of IFLA Headquarters staff.

James H. Billington. **Humanizing the Information Revolution**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, p. 301

Guest lecture presented at the 67th IFLA General Conference and Council, Boston, USA, August 16-25, 2001. Provides a brief historical perspective on the role of books and libraries in the United States and asks whether the impact of electronic media will result in the loss of the 'values of the book culture that made democracy and the responsible use of freedom possible'. Describes the efforts of the Library of Congress to create a National Digital Library of American history and culture, to make free and reliable educational content accessible on the Web and develop human mediators who can help integrate new online knowledge with the older wisdom in books.

Michael Gorman. **Bibliographic Control or Chaos: An Agenda for National Bibliographic Services in the 21st Century**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, p. 307

Paper presented at the 67th IFLA General Conference and Council, Boston, USA, August 16-25, 2001. Reviews international efforts over the past 30 years to achieve Universal Bibliographic Control through international standardization of cataloguing rules and formats, and concludes that, while there is no reason in principle these should not be applied to electronic documents and resources, there are practical reasons why this is a formidable task. Suggests that the

idea of cataloguing the World Wide Web is not only unattainable but also undesirable, since most of what is on the Web does not merit the expense and time of cataloguing. Criticizes the concept of metadata, and particularly the Dublin Core as a method of describing electronic bibliographic entities, which have the same attributes as other bibliographic entities and can thus be catalogued in such a way that the resulting records can be fully integrated into library catalogues.

Ramli Abdul Samad. **The Double Edged Sword: A Brief Comparison of Information Technology and Internet Development in Malaysia and Some Neighbouring Countries**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, p. 314

Edited version of a paper presented at the 67th IFLA General Conference and Council, Boston, USA, August 16-25, 2001. The development of IT and the Internet has had a profound impact on developing countries. Briefly outlines government policies towards the Internet in China, Indonesia, Myanmar, the Philippines and Singapore. In Malaysia, the government has had to allow free access to the Internet in order to attract foreign investment in the Multimedia Super Corridor, but this has provided a channel for the free expression of ideas by political opponents of the government, which still retains tight control of the non-electronic media.

Philip Gill. **The IFLA/UNESCO Public Library Guidelines**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, p. 319

Paper presented at the 67th IFLA General Conference and Council, Boston, USA, August 16-25, 2001 to mark the official launching of the new IFLA/UNESCO Public Library Guidelines, which replace those previously published in 1986. Summarizes the process of compilation of the Guidelines and their aims and content.

H. Kay Raseroka. **Seizing the Moment: Issues and Opportunities towards the Creation of an Information Society**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, p. 322

Keynote address to the African/Arab Conference on Public and School Librarianship, Rabat, Morocco, 19-21 September 2001. Seeks to highlight the prerequisites for the successful implantation and application of the IFLA/UNESCO Public and School Library Manifestos and Guidelines. Discusses issues related to the information society and draws attention to the need for national information policies. Proposes a holistic approach to the information services and skills needed by library and information professionals in order to contribute to the creation of an information society.

H. Kay Raseroka. **Lifelong Learning: Bridging the Digital Divide and Planning for the Future**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, p. 328

Summarizes issues raised by participants in the African/Arab Conference on Public and School Librarianship, Rabat, Morocco, 19-21 September 2001 during a plenary discussion on 'Lifelong Learning: Bridging the Digital Divide and Planning for the Future'. The following areas were considered fundamental to planning for the future of public and school libraries: information as the core business of libraries; the development of library associations; human resource development and multi-skilling of librarians; national information policies; cooperation and networks; marketing; training and library schools; post-war rehabilitation of national information infrastructures in African countries devastated by war.

Enoch H. Chipunza. **School Library Development in Africa: The Regional Conference on the Strategies for School Library Development in the ECSA Region, Harare, Zimbabwe, 28-30 November 2000**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, p. 330

Report on the Regional Conference on the Strategies for School Library Development in the ECSA Region,

Harare, Zimbabwe, 28-30 November 2000. Summarizes country papers on school libraries in Botswana, Ghana, Namibia, South Africa, Tanzania, Zambia and Zimbabwe. Reproduces the confer-

ence recommendations. Concludes that school libraries in most countries of the region face similar problems, including lack of finance, lack of expertise, scarcity of resources and lack of library policy,

and that if positive results are to come from the efforts of the developing countries to improve their lot, there is a need for participation by the countries of the developed world.

PAGE DES SOMMAIRES

Cette page des sommaires analytiques peut être reproduite sans frais

Christine Deschamps. **Le rapport annuel du Président présenté à la soixante-septième conférence d'IFLA à Boston.**

IFLA Journal, Vol. 27 (2001), N° 5/6, p. 297

Le rapport de la Présidente présenté au 67ème Conseil et Conférence générale d'IFLA à Boston, USA, 16-25 août 2001. Présente les questions relatives à: l'adhésion à l'IFLA, la participation à la Conférence, les résultats de nouvelles procédures de vote, les frais d'adhésion révisés et l'aide reçue des donateurs. Aborde la situation financière difficile des Programmes fondamentaux d'IFLA's et le besoin de support financier. Trace brièvement les grandes lignes d'autres activités entreprises pendant l'année et conclut avec des nouvelles de personnel du Bureau de l'IFLA (Headquarters).

James H. Billington. **Rendre la révolution de l'information plus humaine.**

IFLA Journal, Vol. 27 (2001), N° 5/6, p. 301

Conférence présentée au 67ème Conseil et Conférence générale d'IFLA à Boston, USA, 16-25 août 2001. Fournit un bref historique sur le rôle des livres et des bibliothèques aux Etats-Unis. L'orateur pose la question importante: l'impact des média électroniques aura-t-il pour conséquence la perte des "valeurs de la culture de livre qui a rendu possible la démocratie et la liberté". Décrit les efforts de la Bibliothèque du Congrès dans la création d'une bibliothèque nationale numérique de l'histoire et de la culture américaines (National Digital Library of American History and Culture), de rendre le contenu éducatif accessible sur le Web, fiable et gratuit et de développer la médiation humaine qui peuvent aider à intégrer les nouvelles connaissances en ligne avec la culture des livres.

Michael Gorman. **Contrôle bibliographique ou chaos : les enjeux des services bibliographiques nationaux du 21ème siècle.**

IFLA Journal, Vol. 27 (2001), N° 5/6, p. 307

Communication présentée au 67ème Conseil et Conférence générale d'IFLA à Boston, USA, 16-25 août 2001. Passe en revue les efforts internationaux des 30 dernières années qui ont abouti à la réalisation du Contrôle bibliographique uni-

versel grâce à la normalisation internationale des règles et des formats de catalogage. L'auteur conclut que, alors qu' en principe il n'y a aucune raison pour que ces règles ne s'appliquent pas aux ressources électroniques, il y a des raisons pratiques pour lesquelles c'est une tâche immense. Il suggère que l'idée de cataloguer le World Wide Web soit non seulement impossible mais également indésirable, puisque la plupart des pages du Web ne méritent pas l'effort et le temps de catalogage. Il critique le concept des métadonnées, et en particulier Dublin Core comme méthode de description des entités bibliographiques électroniques, qui ont les mêmes attributs que d'autres entités bibliographiques et peuvent être cataloguées de la façon permettant l'intégration totale des notices dans des catalogues de bibliothèque.

Ramli Abdul Samad. **L'épée à double tranchant: technologie de l'information et développement d'internet en Malaisie et dans les pays voisins.**

IFLA Journal, Vol. 27 (2001), N° 5/6, p. 314

Version publiée de la communication présentée au 67ème Conseil et Conférence générale d'IFLA à Boston, USA, 16-25 août 2001. Le développement de technologie de l'information et de l'internet a eu un impact profond sur les pays en voie de développement. L'article présente brièvement des grandes lignes des politiques de gouvernement concernant internet en Chine, en Indonésie, Myanmar, aux Philippines et à Singapour. En Malaisie, le gouvernement a permis accès libre à internet afin de attirer les investissements étrangers dans Multimedia Super Corridor, mais ceci a fourni un canal pour libre expression des idées aux opposants politiques du gouvernement, qui maintient encore un contrôle très strict sur les média non-électroniques.

Philip Gill. **Directives IFLA/UNESCO pour des bibliothèques publiques.**

IFLA Journal, Vol. 27 (2001), N° 5/6, p. 319

Communication présentée au 67ème Conseil et Conférence générale d'IFLA à Boston, USA, 16-25 août 2001 pour marquer le lancement officiel des nouvelles Directives IFLA/UNESCO pour des bibliothèques publiques, qui remplacent substituent ceux précédemment édités en

1986. Récapitule le processus de l'élaboration des directives ainsi que leurs objectifs et contenu.

H. Kay Raseroka. **Saisir le moment: problèmes et opportunités conduisant à la création d'une société de l'information.**

IFLA Journal, Vol. 27 (2001), N° 5/6, p. 322

L'allocution d'ouverture de la conférence Africano-Arabe sur les bibliothèques publiques et scolaires, Rabat, Maroc, 19-21 septembre 2001. Recherche la façon de la mise en valeur des préalables à l'implantation et à l'application réussies du Manifeste et des Directives IFLA/UNESCO pour des bibliothèques publiques et scolaires. Aborde des questions liées à la société de l'information et attire l'attention au besoin de politiques de l'information nationales. Propose une approche holistique aux services d'information et aux qualifications nécessaires des bibliothécaires et professionnels d'information dans le but de contribuer à la création d'une société de l'information.

H. Kay Raseroka. **Apprentissage tout au long de la vie: combler le fossé du numérique et planifier pour le futur.**

IFLA Journal, Vol. 27 (2001), N° 5/6, p. 328

Résumé des questions soulevées par les participants de la Conférence Africano-Arabe sur les bibliothèques publiques et scolaires, Rabat, Maroc, 19-21 septembre 2001 pendant une discussion plénière sur le thème "Apprentissage tout au long de la vie : combler le fossé du numérique et planifier pour le futur". Les problèmes suivants ont été considérées fondamentales à la planification de l'avenir des bibliothèques publiques et scolaires: l'information comme noyau dur des bibliothèques; le développement des associations professionnelles; développement de ressources humaines et polyvalence des bibliothécaires; politiques de l'information nationales; coopération et réseaux; marketing; formation et écoles de bibliothécaires; réadaptation d'après-guerre des infrastructures nationales de l'information dans les pays africains dévastés par guerre.

Enoch H. Chipunza. **Développement des bibliothèques scolaires en Afrique: la Conférence Régionale consacrée aux stratégies pour le développement des bibliothèques scolaires dans la région d'ECOSA, Harare, Zimbabwe, 28-30 novembre 2000.**

IFLA Journal, Vol. 27 (2001), N° 5/6, p. 330

Rapport sur la Conférence Régionale consacrée aux stratégies pour le dévelop-

pement des bibliothèques scolaires dans la région d'ECOSA, Harare, Zimbabwe, 28-30 novembre 2000. Récapitule des présentations nationales sur des bibliothèques scolaires au Botswana, au Ghana, en Namibie, en Afrique du Sud, en Tanzanie, en Zambie et au Zimbabwe. Reproduit les recommandations de conférence. Conclut que les bibliothèques scolaires dans la plupart des pays de cette région du monde sont confrontées aux problèmes simi-

lares, dont les problèmes financières, manque expertise, pénurie des ressources et l'absence de politique des bibliothèques. Si un résultat positif succède les efforts des pays en voie de développement améliorant leur sort, il y a un besoin de la participation des pays développés.

INHALTSFAHNE

Diese Inhaltsfahne kann gebührenfrei vervielfältigt werden

Christine Deschamps. **Der Rechenschaftsbericht der Präsidentin zur 67. IFLA-Konferenz in Boston.**

IFLA Journal 27 (2001) Nos. 5/6, S. 297

Bericht der IFLA Präsidentin zu 67. IFLA-Ratsversammlung und Generalkonferenz in Boston, Vereinigte Staaten vom 16. - 25. August 2001. Sie behandelt thematisch die Mitglieder der IFLA, die Teilnahme an der Konferenz, die Ergebnisse der neuen Wahlordnung, die überarbeiteten Mitgliedsbeiträge und die Unterstützung durch Sponsoren. Sie diskutiert die schwierige finanzielle Lage der Kernprogramme der IFLA und die Notwendigkeit einer weiteren Unterstützung. Sie umreißt kurz die übrigen Aktivitäten, die während des Jahres durchgeführt worden sind und schließt mit Neuigkeiten zum Personal im IFLA-Generalsekretariat.

James H. Billington. **Humanisierung der Informationsrevolution.**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, S. 301

Ein Gastvortrag, der auf der 67. Ratsversammlung und Generalkonferenz in Boston gehalten wurde. Er gibt einen kurzen historischen Überblick über die Rolle der Bücher und Bibliotheken in den Vereinigten Staaten und fragt, ob der Einfluss der elektronischen Medien zu einem Verlust der "Werte der Buchkultur führen wird, die die Demokratie und den verantwortlichen Umgang mit Freiheit möglich machte". Er beschreibt die Anstrengungen, die die Library of Congress unternommen hat, eine Nationale Digitale Bibliothek zur amerikanischen Geschichte und Kultur zu schaffen, kostenlose und verlässliche Lehrinhalte im Netz verfügbar zu machen und menschliche Vermittler heranzubilden, die dabei helfen können, das neue Online-Wissen und die alte Bücherweisheit zusammenzuführen.

Michael Gorman. **Bibliographische Kontrolle oder Chaos: eine Agenda für nationale bibliographische Dienste im 21. Jahrhundert.**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, S. 309

Auf der IFLA-Konferenz in Boston gehaltenen Vortrag. Er begutachtet die Anstrengungen, die in den letzten 30 Jahren unternommen worden sind, um durch internationale Standardisierung von Katalogisierungsregeln und -formaten eine universelle bibliographische Kontrolle zu erreichen und schließt

daraus, dass, wenn es auch im Prinzip keinen Grund dafür gibt, dass diese nicht auch auf elektronische Dokumente und Quellen angewandt werden, so gibt es doch praktische Erklärungen, weshalb dies eine enorme Aufgabe ist. Er äußert die Ansicht, dass die Katalogisierung des World Wide Web nicht nur nicht machbar ist, sondern auch nicht wünschenswert, da das meiste, was sich im Netz befindet, nicht den Aufwand und die Zeit des Katalogisierens wert ist. Er kritisiert das Konzept der Metadaten und im besonderen Dublin Core als eine Methode elektronische bibliographische Einheiten zu beschreiben, die dieselben Attribute besitzen wie andere bibliographische Einheiten und deshalb in einer Weise katalogisiert werden können, dass die resultierenden Datensätze komplett in Bibliothekskataloge integriert werden können.

Ramli Abdul Samad. **Das doppel-schneidige Schwert: Informations-technologie und Internetentwicklung in Malaysia und den Nachbarländern.**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, S. 314

Überarbeitete Version eines Vortrags, der auf der IFLA-Konferenz in Boston gehalten wurde. Die Entwicklung der Informationstechnologie und des Internets hat einen bedeutenden Einfluss auf Entwicklungsländer. Der Autor umreißt kurz die Haltung der Regierungen gegenüber dem Internet in China, Indonesien, Myanmar, den Philippinen und Singapur. In Malaysia wurde die Regierung gezwungen, freien Zugang zum Internet zu erlauben, damit Investitionen in den Multimedia Super Corridor flossen. Dies hat jedoch auch einen Weg für die freie Meinungsäußerung von politischen Gegnern der Regierung geebnet, die immer noch eine Kontrolle über die nicht-elektronischen Medien ausübt.

Philip Gill. **Die IFLA/UNESCO-Richtlinien für Öffentliche Bibliotheken.**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, S. 319

Als Vortrag auf der 67. IFLA-Konferenz in Boston zur offiziellen Vorstellung der neuen IFLA/UNESCO-Richtlinien für Öffentliche Bibliotheken gehalten. Diese ersetzen die im Jahre 1986 veröffentlichten Richtlinien. Der Vortrag resümiert den Prozess der Zusammenstellung der Richtlinien, deren Ziele und Inhalt.

H. Kay Raseroka. **Den Augenblick nutzen. Themen und Möglichkeiten im Hinblick auf die Schaffung einer Informationsgesellschaft.**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, S. 322

Einführende Ansprache bei der Afrikanisch-Arabischen Konferenz zum Öffentlichen und Schulbibliothekswesen in Rabat, Marokko, vom 19. - 21. September 2001. Die Ansprache intendiert, die Voraussetzungen für eine erfolgreiche Einführung und Anwendung der Manifeste und Richtlinien für Öffentliche und Schulbibliotheken von IFLA und UNESCO hervorzuheben. Sie diskutiert die Themen, die sich mit der Informationsgesellschaft beschäftigen und weist auf die Notwendigkeit einer staatlichen Informationspolitik hin. Sie schlägt einen ganzheitlichen Zugang zu den Informationsdiensten und -fertigkeiten vor, die Bibliotheks- und Informationsfachleute brauchen, um ihren Beitrag zur Schaffung der Informationsgesellschaft zu leisten.

H. Kay Raseroka. **Lebenslanges Lernen, um die digitale Lücke zu überwinden und für die Zukunft zu planen.**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, S. 328

Der Artikel fasst Themen zusammen, die von Teilnehmern der afrikanisch-arabischen Konferenz zum Öffentlichen und Schulbibliothekswesen in Rabat während der Plenumsdiskussion mit obigen Titel angesprochen wurden. Die folgenden Gebiete wurden als grundlegend für die Planungen für die Zukunft von Öffentlichen und Schulbibliotheken angesehen: Information als das Hauptaufgabengebiet für Bibliotheken; die Schaffung von Bibliotheksverbänden; die Entwicklung von menschlichen Ressourcen und die Herausbildung von vielen Fertigkeiten bei Bibliothekaren; eine staatliche Informationspolitik; Kooperation und Netzwerke; Marketing; Ausbildung und Bibliotheksschulen; der Wiederaufbau der staatlichen Informationsstrukturen in afrikanischen Ländern, die durch Krieg zerstört worden sind.

Enoch H. Chipunza. **Die Entwicklung von Schulbibliotheken in Afrika: die regionale Konferenz zu Strategien zur Schulbibliotheksentwicklung in der ECSA-Region, Harare, Zimbabwe, 28.-30. November 2000.**

IFLA Journal 27 (2001) No. 5/6, S. 330

Bericht von der o.g. Konferenz. Der Autor fasst Länderberichte zu Schulbibliotheken

ken aus Botswana, Ghana, Namibia, Südafrika, Tansania, Zambia und Zimbabwe zusammen. Er gibt die Empfehlungen der Konferenz wider. Er fasst zusammen, dass Schulbibliotheken in den meisten

Ländern der Region vor ähnlichen Problemen stehen, etwa die fehlende Finanzierung, das Fehlen von Fachkenntnissen, die Knappheit der Ressourcen und das Fehlen einer Bibliothekspolitik und

dass wenn sich positive Resultate aus den Bemühungen der Entwicklungsländer, ihr Los zu verbessern, ergeben sollen, eine Notwendigkeit der Beteiligung der hochentwickelten Länder endig ist.

PÁGINA DE RESÚMENES

Se puede reproducir esta página de resúmenes sin gastos

Christine Deschamps. Informe anual de la Presidenta al 67º Congreso de la IFLA en Boston

IFLA Journal, Volumen 27 (2001) Núm. 5/6, p. 297

Informe de la Presidenta de la IFLA al 67º Congreso General y Consejo de la IFLA, Boston, USA, 16-25 de agosto de 2001. Se informa del número de afiliados a la IFLA, volumen de asistencia al congreso, resultados de los nuevos procedimientos de votación, cambios en las cuotas de afiliación así como de la ayuda recibida de los donantes. Se analiza la difícil situación financiera de las Actividades Fundamentales de la IFLA y la necesidad de mantener su apoyo. Se mencionan brevemente otras actividades realizadas durante el año y, para finalizar, se informa sobre el personal de la Oficina Central de la IFLA.

James H. Billington. Humanizar la revolución de la información

IFLA Journal, Volumen 27 (2001) Núm. 5/6, p. 301

Conferencia presentada por uno de los oradores invitados al 67º Congreso General y Consejo de la IFLA, Boston, USA, 16-25 de agosto de 2001. El autor hace un breve repaso histórico del papel de los libros y las bibliotecas en los Estados Unidos y se pregunta si el impacto de los medios electrónicos dará como resultado la pérdida de los "valores de la cultura del libro que hizo posible la democracia y el uso responsable de la libertad". Describe el interés de la Biblioteca del Congreso en crear una Biblioteca Nacional Digital de historia y cultura americanas para que se pueda acceder gratuitamente a través del Web a contenidos educativos de calidad, dotándola asimismo de intermediarios humanos que ayuden a integrar el nuevo conocimiento en línea con la vieja sabiduría de los libros.

Michael Gorman. Control bibliográfico o caos: agenda para los servicios bibliográficos nacionales en el siglo XXI

IFLA Journal, Volumen 27 (2001) Núm. 5/6, p. 307

Ponencia presentada al 67º Congreso General y Consejo de la IFLA, Boston, USA, 16-25 de agosto de 2001. El autor describe las iniciativas llevadas a cabo

durante los últimos 30 años para conseguir el Control Bibliográfico Universal a través de la normalización internacional de las reglas y formatos de catalogación y afirma que, aunque no hay razón en principio para que no se apliquen a documentos y recursos electrónicos, se trata de una tarea difícil de llevar a cabo por motivos de tipo práctico. Se indica que la idea de catalogar el World Wide Web es no solo insostenible sino también indeseable, puesto que la mayoría de los contenidos del Web no merecen ni el gasto ni el tiempo que cuesta catalogarlos. Se critica el concepto de metadata, especialmente el uso del Dublin Core para describir documentos electrónicos cuyos atributos no difieren de otros formatos documentales, por lo que pueden catalogarse de forma que los registros bibliográficos resultantes puedan integrarse completamente en los catálogos de las bibliotecas.

Ramli Abdul Samad. La espada de doble filo: tecnologías de la información y desarrollo de Internet en Malasia y otros países de su entorno

IFLA Journal, Volumen 27 (2001) Núm. 5/6, p. 314

Versión corregida de una de las ponencias presentadas al 67º Congreso General y Consejo de la IFLA, Boston, USA, 16-25 de agosto de 2001. El desarrollo de las tecnologías de la información y la Internet ha causado un profundo impacto en los países en vías de desarrollo. Se describen brevemente las políticas gubernamentales respecto a la Internet en China, Indonesia, Myanmar, Filipinas y Singapur. En Malasia, el gobierno ha tenido que permitir el acceso libre a la Internet para atraer inversiones extranjeras en el denominado Multimedia Super Corridor, que se ha convertido en canal para la libre expresión de ideas de los opositores al gobierno, mientras éste último ejerce un control estricto de los medios no electrónicos.

Philip Gill. Las Directrices IFLA/Unesco para Bibliotecas Públicas

IFLA Journal, Volumen 27 (2001) Núm. 5/6, p. 319

Ponencia presentada al 67º Congreso General y Consejo de la IFLA, Boston, USA, 16-25 de agosto de 2001. El año 2001 señala el lanzamiento oficial de las nuevas Directrices IFLA/Unesco

para Bibliotecas Públicas, que sustituyen a las publicadas en 1986. El artículo resume el proceso de elaboración de las directrices, así como sus objetivos y contenido.

H. Kay Raseroka. Aprovechar el momento: problemas y oportunidades en el camino hacia la creación de la sociedad de la información

IFLA Journal, Volumen 27 (2001) Núm. 5/6, p. 322

Discurso de apertura del Congreso Africano-Arabe de Bibliotecas Públicas y Escolares. Rabat, Marruecos, 19-21 de septiembre de 2001. La autora pone de relieve los prerequisites para la implantación y aplicación exitosa de los manifiestos y directrices IFLA/Unesco para bibliotecas públicas y escolares. Se abordan temas relacionados con la sociedad de la información y se insiste en la necesidad de políticas nacionales de información. Se propone un método integral para los servicios de información y técnicas que necesitan los profesionales de las bibliotecas y la información para que contribuyan a la creación de la sociedad de la información.

H. Kay Raseroka. Aprendizaje continuo: atravesar la brecha digital y planear el futuro

IFLA Journal, Volumen 27 (2001) Núm. 5/6, p. 328

Resumen de los temas tratados por los participantes en el Congreso Africano-Arabe de Bibliotecas Públicas y Escolares. Rabat, Marruecos, 19-21 de septiembre de 2001, durante la mesa redonda inaugural titulada "Aprendizaje continuo: atravesar la brecha digital y planear el futuro". Para planear el futuro de las bibliotecas públicas y escolares se consideran fundamentales: la información como elemento central en las bibliotecas, el desarrollo de las asociaciones profesionales, el desarrollo de los recursos humanos y el dominio de destrezas múltiples por parte de los bibliotecarios, las políticas nacionales de información, la cooperación y las redes, la mercadotecnia, la formación y las escuelas de biblioteconomía y, por último, la reconstrucción de las infraestructuras de la información en los países africanos devastados por las guerras.

Enoch H. Chipunza. **Desarrollo de la biblioteca escolar en África: Congreso Regional sobre Estrategias para el Desarrollo de las Bibliotecas Escolares en la Región la ECSA, Harare, Zimbawe, 28-30 de noviembre de 2000** IFLA Journal, Volumen 27 (2001) Núm. 5/6, p. 330

Este informe sobre el Congreso Regional sobre Estrategias para el Desarrollo de

las Bibliotecas Escolares en la Región la ECSA, Harare, Zimbawe, 28-30 de noviembre de 2000, resume las ponencias presentadas sobre la situación de las bibliotecas escolares en Botswana, Ghana, Namibia, Africa del Sur, Tanzania y Zimbawe. Se presentan las recomendaciones elaboradas en el congreso. Como conclusión se indica que las bibliotecas de la mayor parte de dichos países sufren problemas similares: falta de finan-

ciación, falta de pericia, pobreza de recursos y ausencia de una política bibliotecaria. Asimismo, se afirma que los esfuerzos de los países en vías de desarrollo para mejorar su situación no pueden ofrecer resultados positivos sin la participación de los países desarrollados.

Рефераты статей

Дешан, Кристин. **Ежегодный доклад Президента ИФЛА на 67-й сессии ИФЛА в Бостоне.**

В отчете президента ИФЛА на 67-й сессии ИФЛА в Бостоне, США, 16-25 августа 2001 года приведены данные о членстве в ИФЛА, о количестве участников сессии, результатах новой процедуры голосования, о пересмотренных членских взносах, а также помощи, полученной от дарителей. Обсуждается тяжелое финансовое положение основных программ ИФЛА и необходимость их дальнейшей поддержки. Кратко затрагивается остальная деятельность ИФЛА за год. Заключают отчет новости о персональном составе штаб-квартиры ИФЛА.

Биллингтон, Джеймс. **Гуманизация информационной революции.**

В гостевой лекции на 67-й сессии ИФЛА в Бостоне, США, в августе 2001 года представлена краткая историческая перспектива роли книги и библиотек в Соединенных Штатах и задается вопрос, приведет ли воздействие электронных медиа к утрате ценностей книжной культуры, благодаря которым стали возможны демократия и ответственное использование свободы. Описывается стремление Библиотеки Конгресса создать Национальную электронную библиотеку американской истории и культуры, сделать свободный и надежный образовательный материал доступным в мировой компьютерной сети, обучить человека – посредника, который смог бы интегрировать новое компьютерное знание с накопленной мудростью в книгах.

Горман, Майкл. **Библиографический учет или хаос: повестка дня национальных библиографических служб в 21-м веке.**

В докладе на 67-й сессии ИФЛА в Бостоне, США, в августе 2001 года рассматриваются международные усилия за истекшие 30 лет с целью достижения Универсального библиографического учета посредством международной стандартизации правил каталогизации и форматов. Делается вывод, что хотя в принципе нет причин,

препятствующих их применению к электронным документам и ресурсам, однако имеются практические причины, свидетельствующие о том, почему эта задача невероятно трудна. Высказывается предположение, что идея каталогизации и мировой компьютерной сети не только нереальна, но и нежелательна, так как большинство того, что присутствует в сети, не заслуживает времени и затрат на каталогизацию. Критикуется концепция метаданных, в особенности Дублинского протокола, как метода описания электронных библиографических единиц, которые имеют те же атрибуты, что и другие библиографические единицы, и которые, следовательно, можно каталогизировать таким образом, что полученные записи можно будет полностью включать в библиотечные каталоги.

Рамли Абдул Самад. **Обоюдоострый меч: информационная технология и развитие Интернета в Малайзии и соседних странах.**

В отредактированном варианте доклада на 67-й сессии ИФЛА в Бостоне, США, в августе 2001 года автор показывает развитие информационной технологии и Интернета и их глубокое влияние на развивающиеся страны. Дается сжатый очерк правительственной политики в отношении Интернета в Китае, Индонезии, Мьянмаре, на Филиппинах и в Сингапуре. В Малайзии правительству пришлось разрешить свободный доступ в Интернет для привлечения иностранных капиталовложений в «мультимедийный супер коридор» (Multimedia super corridor), но это открыло канал свободному выражению идей со стороны политических оппонентов правительству, в руках которого по-прежнему находится жесткий контроль за не-электронными медиа.

Джилл, Филип. **Руководство ИФЛА-ЮНЕСКО для публичных библиотек.**

В докладе на 67-й сессии ИФЛА в Бостоне, США, в августе 2001 года отмечается официальный «запуск» нового «Руководства ИФЛА-

ЮНЕСКО для публичных библиотек». Это издание заменяет прежнее, опубликованное в 1986 году. Автор подводит итоги процесса подготовки «Руководства...» и освещает его цели и содержание.

Кэй Расерока. **Лови момент: вопросы и возможности создания информационного общества.**

В ключевой речи на Афро-арабской конференции о публичных и школьных библиотеках в Рабате, Марокко, в сентябре 2001 года излагаются предпосылки внедрения и реализации Манифеста и руководств ИФЛА-ЮНЕСКО о публичных и школьных библиотеках. Обсуждаются вопросы информационного общества и привлекается внимание к необходимости национальных информационных политик. Предлагается холистический подход к информационному обслуживанию и навыкам, необходимым информационным профессионалам для содействия в создании информационного общества.

Кэй Расерока. **Непрерывное образование: преодоление компьютерного разрыва и планирование будущего.**

Суммируются темы, затронутые на Афро-арабской конференции о публичных и школьных библиотеках в Рабате, Марокко, в сентябре 2001 года, во время пленарной дискуссии под названием «Непрерывное образование: преодоление компьютерного разрыва и планирование будущего». Следующие направления признаны особо важными для планирования будущего публичных и школьных библиотек: информация как основное дело библиотек; развитие библиотечных ассоциаций; развитие людских ресурсов и многообразная подготовка библиотекарей; национальная информационная политика; кооперация и сети; маркетинг; подготовка и библиотечные школы; послевоенное восстановление национальных информационных инфраструктур африканских стран, разрушенных войной.

Чипунза, Инох. **Развитие школьных библиотек в Африке: региональная конференция о стратегии развития школьных библиотек в регионе ECSA, Хараре, Зимбабве, в ноябре 2000 года.**

В отчете региональной конференции о стратегии развития школьных библиотек в регионе ECSA, Хараре, Зимбабве, в ноябре 2000 года

суммируются национальные доклады о школьных библиотеках в Ботсване, Гане, Намибии, Южной Африке, Танзании, Замбии и Зимбабве. Воспроизводятся рекомендации конференции. Делается вывод, что школьные библиотеки в большинстве стран региона столкнулись с аналогичными

проблемами: отсутствие финансов, опыта, недостаток ресурсов, отсутствие библиотечной политики и, наконец, что усилия развивающихся стран улучшить свою судьбу увенчаются успехом только тогда, когда страны развитого мира примут в этом участие.